

# 個人/聯名帳戶開戶表格 Individual / Joint Account Opening Form

<b>致富期貨商品有限公司</b> <b>Chief Commodities Limited</b> SFC Licensed Corporation 證監會核准持牌法團(CE#: AAZ607)				帳戶號碼 A/C No																
處理分行/經紀 Process Location /AE		經紀代號 AE Code		帳戶名稱 A/C Name		Mr/Ms														
<b>A. 客戶個人資料 Client's Personal Information</b>														客戶選擇之服務(以'✓'號選擇 Please tick to choose) <b>Client Choice of Service(s)</b>						
<input type="checkbox"/> 第一戶口持有人 1st A/C Holder <input type="checkbox"/> 第二戶口持有人 2nd A/C Holder				聯名帳戶持有人關係 Joint A/C Holders Relationship				交易帳戶 Trading Account(s)				<input checked="" type="checkbox"/> 期貨期權帳戶 Futures & Options A/C								
姓名 先生/女士				English Name Mr./Ms.				電子交易服務 Electronic Trading Service				<input type="checkbox"/> 香港期貨 HK Futures <input type="checkbox"/> 國際期貨 Global Futures <input type="checkbox"/> 其他 Others _____								
身份證/護照號碼 ID/Passport No.				國籍 Nationality																
出生日期及地點 Date and Place of Birth				YYY Y   _   _   _   MM   _   _   DD   _   _   地點 Place _____ 國家 Country _____																
密碼將以電郵方式發送至客戶指定的電郵地址(如適用) Password will be sent to the client's designated email address (if applicable)														本人(名字列於本表格)現向致富期貨商品有限公司申請開立上欄服務。 I, the above named client, apply to set up the above service(s) with Chief Commodities Limited.						
客戶簽署 Signed by Client : _____														客戶簽署 Signed by Client : _____						

◆ 每一名聯名帳戶持有人須分別填寫一份開戶表格 Please use separate Account Opening Form for each joint account holder.

## B. 客戶其他資料 Client's Other Information

### 1. 聯絡資料 Contact Information

住址 Home Address <input type="checkbox"/> 與現有帳戶相同 same as existing account (已持有致富帳戶者適用 Applicable for those having Chief account)		住宅電話 Home No.	
室/樓/座/期 Flat/Floor/Block/Phase _____		流動電話 Mobile No.	
大廈/屋苑 Building/Estate _____		辦事處電話 Office No.	
街道號數/街道/地段 Street No./Street/Lot _____		傳真號碼 Fax No.	
地區/國家 District/ Country _____			
<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界/離島 NT/Outlying Island			

電郵地址 E-mail Address \_\_\_\_\_  
\* 期貨期權電子交易服務帳戶必須提供 Must be provided for Account(s) requiring futures and options electronic trading services

期貨帳戶日結單送遞至 Futures A/C Daily Statements to :  電郵地址 Email Address  家居地址 Home Address  以下地址 Address Below  
 期貨帳戶月結單送遞至 Futures A/C Monthly Statements to:  電郵地址 Email Address  家居地址 Home Address  以下地址 Address Below

聯絡地址 Correspondence Address : \_\_\_\_\_  
\* 帳戶日結單與月結單的郵寄地址必須相同 Mailing address of the daily statement and monthly statement should be the same  
 帳戶結單語言選擇 Language of the statement:  繁體中文 Traditional Chinese  英文 English  
\* 凡以郵寄方式收取之每類結單，均會收取有關之郵寄結單服務月費。 For each type of paper statement received through mail, the relevant paper statement service monthly fee will be charged.

^客戶不同意貴集團使用其個人資料經以下渠道作直接促銷 I do not accept the Group to use my personal data in direct marketing via the following channel(s) :  
 電郵 Email  手機訊息 Mobile Message  郵件 Mail  電話 Phone Call

### 2. 銀行戶口資料 Bank Account Record(只供入數之用 For Fund Deposit Only)

與現有帳戶相同 same as existing account (已持有致富帳戶者適用 Applicable for those having Chief account)

銀行名稱(港元): Bank Name(HKD)	戶口號碼(港元): Account No(HKD)																		
銀行名稱(人民幣): Bank Name(RMB)	戶口號碼(人民幣): Account No(RMB)																		
銀行名稱(美元): Bank Name(USD)	戶口號碼(美元): Account No(USD)																		

如屬致富聯名帳戶，支票付予 Payable to  聯名 Joint Name  第一戶口持有人 1st A/C Holder  第二戶口持有人 2nd A/C Holder in case of Joint A/C

### 3. 受僱資料 Employment Information (不可填寫全職投資者或近似作為職位 Full-time investors or equivalent will not be accepted as employment information)

僱主名稱 Employer	業務類型 Business Type	職位 Position
工作地址 Business Address		任職年期 Years with Employer

\*如閣下沒有在以上任何格內加上「✓」號顯示閣下的選擇，即代表閣下並不拒絕本集團任何形式的直接促銷。閣下以上的選擇適用於本集團的《個人資料收集聲明》上所載的服務、產品及標的類別的直接促銷。詳情請閣下參考上述聲明。 If you return this Form without ticking any of the above boxes, it means that you do not object to any form of the Group's direct marketing. Your above choice applies to the direct marketing of the classes of services, products and subjects as set out in the Group's "Personal Information Collection Statement". Please refer to the aforesaid statement for details.

C. 客戶財政資料 Client Financial Information		D. 客戶投資經驗及目標 Client Investment Experience and Objective	
收入來源 Source of Income	<input type="checkbox"/> 沒有 Nil <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 佣金 Commission <input type="checkbox"/> 租金 Rent <input type="checkbox"/> 股息/利息 Dividend/Interest <input type="checkbox"/> 業務溢利 Business Profit <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	教育程度 Education Level <input type="checkbox"/> 小學或以下 Primary or below <input type="checkbox"/> 中學 Secondary <input type="checkbox"/> 大學或以上 Tertiary or above	<input type="checkbox"/> 少於 1 年 Less than a year <input type="checkbox"/> 1-5 年 years <input type="checkbox"/> 6-10 年 years <input type="checkbox"/> 10 年以上 More than 10 years <input type="checkbox"/> 沒有 Nil
每年收入 Annual Income	<input type="checkbox"/> <HK\$120,000 <input type="checkbox"/> HK\$120,000 – HK\$300,000 <input type="checkbox"/> HK\$300,001 – HK\$500,000 <input type="checkbox"/> HK\$500,001 – HK\$1,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$1,000,001 – HK\$5,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$5,000,001 – HK\$10,000,000 <input type="checkbox"/> >HK\$10,000,000	曾投資的產品 Experienced Products <input type="checkbox"/> 證券 Stocks <input type="checkbox"/> 交易所買賣的衍生產品 (如衍生權證、牛熊證、合成 ETF 及槓桿及反向產品等) Derivatives traded on an exchange (e.g. DWs, CBBs, Synthetic ETFs, L&I products) <input type="checkbox"/> 期貨/期權 Futures/Options <input type="checkbox"/> 外匯/黃金 Forex/Bullion <input type="checkbox"/> 債券 Bonds <input type="checkbox"/> 基金 Funds <input type="checkbox"/> 沒有 Nil <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 短線 Short Term <input type="checkbox"/> 中線 Medium Term <input type="checkbox"/> 長線 Long Term <hr/> <input type="checkbox"/> 資本增值 Capital Appreciation <input type="checkbox"/> 股息回報 Dividend Yield <input type="checkbox"/> 對沖 Hedging <input type="checkbox"/> 投機 Speculation <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
資產項目 Asset Items	<input type="checkbox"/> 房產 Property <input type="checkbox"/> 存款 Deposits <input type="checkbox"/> 證券 Listed Securities <input type="checkbox"/> 債券/基金 Bonds/Funds <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	投資目標 Investment Objectives <input type="checkbox"/> 短線 Short Term <input type="checkbox"/> 中線 Medium Term <input type="checkbox"/> 長線 Long Term <hr/> <input type="checkbox"/> 資本增值 Capital Appreciation <input type="checkbox"/> 股息回報 Dividend Yield <input type="checkbox"/> 對沖 Hedging <input type="checkbox"/> 投機 Speculation <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> <HK\$100,000 <input type="checkbox"/> HK\$100,000 – HK\$500,000 <input type="checkbox"/> HK\$500,001 – HK\$1,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$1,000,001 – HK\$5,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$5,000,001 – HK\$10,000,000 <input type="checkbox"/> >HK\$10,000,000
估計資產淨值 Net Asset Worth	<input type="checkbox"/> <HK\$500,000 <input type="checkbox"/> HK\$500,000 – HK\$1,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$1,000,001 – HK\$3,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$3,000,001 – HK\$5,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$5,000,001 – HK\$10,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$10,000,001 – HK\$50,000,000 <input type="checkbox"/> >HK\$50,000,000	估計投資金額 Estimated Investment <input type="checkbox"/> <HK\$100,000 <input type="checkbox"/> HK\$100,000 – HK\$500,000 <input type="checkbox"/> HK\$500,001 – HK\$1,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$1,000,001 – HK\$5,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$5,000,001 – HK\$10,000,000 <input type="checkbox"/> >HK\$10,000,000	<input type="checkbox"/> <HK\$100,000 <input type="checkbox"/> HK\$100,000 – HK\$500,000 <input type="checkbox"/> HK\$500,001 – HK\$1,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$1,000,001 – HK\$5,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$5,000,001 – HK\$10,000,000 <input type="checkbox"/> >HK\$10,000,000
E. 客戶聲明 Declaration by Client			
閣下是否以中介人身份操作帳戶？ Are you acting as an intermediary for the account? 如是，戶口的最終權益擁有人是 If yes, details of the ultimate beneficial owner(s) is/are			<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
名稱 Name _____ 身份證/護照號碼 ID/Passport No. _____ 地址 Address _____			<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
閣下與本公司職員是否有親戚關係？ Do you have any relationship with any employee of our company? 如是 If yes, 職員名稱 Name: _____ 關係 Relationship: _____			<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
閣下是否為任何根據證券及期貨條例註冊持牌法團或銀行業條例之註冊機構之僱員（不管閣下現時是否為證監會持牌代表/金管局註冊人士）？ Are you an employee of a licensed corporation under the Securities and Futures Ordinance, or a registered institution under the Banking Ordinance (whether you are currently a SFC licensed representative /HKMA registered person or not)? 如是 If yes, 持牌法團/註冊機構名稱: Licensed Corporation /Registered Institution Name: _____ 職位 Position: _____ 中央編號 CE No.:(Employer 僱主) _____/(Employee 僱員) _____(If applicable 如適用) (必須出示所屬持牌法團或註冊機構之授權信 You must provide written approval from your accredited licensed corporation or registered institution)			<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <hr/> HKMA SFC <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Checked By
閣下是否為美國公民（持有美國護照）或美國居民（持有美國綠卡）？ Are you a U.S. citizen (e.g. holding U.S. Passport) or U.S. resident alien (e.g. holding U.S. green card)? 如是，請填寫 W-9 表格，否則請填寫 W-8BEN 表格。 If yes, please fill in Form W-9. Otherwise, please fill in Form W-8BEN.			<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
閣下是否在其他持牌法團/註冊機構擁有戶口？ Do you have accounts with other licensed corporation or registered institution? 如是 If yes, 持牌法團/註冊機構名稱 Name of licensed corporation or registered institution _____ 戶口類別 A/C Type : <input type="checkbox"/> 現金 Cash <input type="checkbox"/> 保證金 Margin <input type="checkbox"/> 股票期權 Stock Options <input type="checkbox"/> 期貨 Futures <input type="checkbox"/> 網上交易帳戶 Internet			<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No

**F. 客戶確認及簽署 Acknowledgement and Execution by Client**

本人/吾等(在下面簽署的客戶)確認致富期貨商品有限公司(下稱“致富”)已按本人/吾等選擇的語言(英文或中文)提供了客戶協議書及風險披露聲明之副本。本人/吾等(在下面簽署的客戶)謹此聲明在本開戶表格所提供之資料全部為真實、完整及正確, 除非致富接到更改有關本開戶表格內容之書面通知, 否則致富有權完全依賴此等資料及聲明作一切用途。致富或其代理獲授權可隨時就核對本開戶表格資料事宜, 與任何人包括本人/吾等之銀行、經紀或任何信用機構進行諮詢。

本人/吾等(在下面簽署的客戶)現申請開立本人/吾等在本開戶表格頁首選擇之帳戶及服務類別。本人/吾等確認已閱讀並明白附上之致富期貨商品有限公司客戶協議書(該協議書)的所有有關條款並且接受及同意受可不時被修改的該協議書之條款所約束, 本人/吾等在此以書面通知, 及確認並授權致富行使在該協議書內的全部常設授權。

本人/吾等(在下面簽署的客戶)進一步確認致富已經邀請本人/吾等閱讀風險披露聲明, 提出問題及徵求獨立的意見(如本人/吾等有此意願)。

本人/吾等(在下面簽署的客戶)已仔細閱讀、完全理解並同意接受及遵守客戶協議書內之個人資料收集聲明。

I/We, the undersigned client(s) hereby confirm that I/We have been provided the Client Agreement (“the Agreement”) of Chief Commodities Limited (“Chief”) and the Risk Disclosure Statement in a language of my/our choice (receipt of a copy whereof is hereby acknowledged by me/us).

I/We, the undersigned client(s) hereby confirm and represent that the information on this Account Opening Form is true, complete and correct. Chief is entitled to rely fully on such information and representations for all purposes, unless Chief receives notice in writing of any change. Chief or any of its agents is hereby authorized at any time to contact anyone, including my/our banks or any credit agency, for the purpose of verifying the information provided on this Account Opening Form.

I/We, the undersigned client(s) hereby apply to open the types of account(s) and service(s) which I/We choose on the front page of this Account Opening Form and confirm that I/We have read and understand the relevant provisions of the attached Client Agreement and accept and agree to be bound by the Agreement as the same may be amended from time to time, and I/We hereby give you notice in writing that I/We confirm and authorize Chief to exercise all the powers of the Standing Authorities under the Client Agreement.

I/We, the undersigned client(s) further acknowledge and confirm that I/We have been invited by Chief to read the Risk Disclosure Statement, ask questions and take independent advice, if I/We wish.

I/We, the undersigned client(s) have carefully read, fully understood and agreed to accept and be bound by the Personal Information Collection Statement of the Agreement.

Date 日期: \_\_\_\_\_年 YY \_\_\_\_\_月 MM \_\_\_\_\_日 DD

客戶簽署 Signed by Client		客戶簽署 Signed by Client (聯名帳戶 Joint A/C)
客戶名稱 A/C Name		客戶名稱 A/C Name
聯名帳戶適用 For Joint Account only	<input type="checkbox"/> 所有帳戶書面指示須由兩位帳戶持有人同時簽署* All written instruction of the account should be jointly signed by both account holders*	

\*如閣下並未選擇上述方格, 書面指示簽署方式由致富因應該指示風險程度釐定。If you don't tick the box, the format of the signature required will be determined by Chief based on the risk level of the instruction you made.

**G. 見證客戶簽署及身份證明文件驗證(如適用) Certification of Client Signature and Identity Proof (if applicable)**

若客戶/聯名客戶並非在致富期貨商品有限公司之指定僱員面前簽立本開戶表格或本開戶表格並非連同恰當的支票\*一併遞交, 則以下部分應由指定人士, 包括其他證監會持牌人或註冊人、太平紳士或專業人士例如銀行分行經理、執業會計師、律師或公證人, 簽署驗證。而該指定人士需提供其已簽署之身份證明文件副本及專業資格證明文件之副本。

If this Account Opening Form is not executed in front of Chief Commodities Limited's employee or is not submitted with an appropriate cheque+, a specified person, including any SFC licensed or registered person, a Justice of Peace, a Branch Manager of a bank, Certified Public Accountant or Notary Public, should be required to sign below. The specified person should provide us with self-certified ID copy and copy of the professional qualification documents.

下述簽署人士謹此驗證上述客戶/聯名客戶簽立此文件(連同客戶協議書)及其有關的身份證明文件:

The undersigned person hereby certify the signing of this Account Opening Form (together with the Client Agreement) by the above Client(s) and sighting of related identity documents of such Client(s)

Date 日期: \_\_\_\_\_年 YY \_\_\_\_\_月 MM \_\_\_\_\_日 DD

簽署及驗證 Signed and Certified by	姓名 Name
	所屬專業及職銜 Profession /Title
聯絡電話 Contact No	聯絡地址 Address

+客戶在香港的持牌銀行開立的帳戶並由客戶所簽發(該簽名須與此開戶表上的客戶簽名相符)並載有客戶在其身份證明文件上所顯示的姓名的劃線支票, 而該支票抬頭人須為“致富期貨商品公司”及其數額不得少於10,000 港元。客戶被批核的新帳戶必須待支票兌現後才可使用。A crossed cheque bearing your name shown in your identity document and drawn on your account with a licensed bank in Hong Kong with your same signature(s) as shown on this Form in favour of “Chief Commodities Limited” for not less than HKD10,000. Your approved new account will not be activated until the cheque is cleared.

**H. 職員聲明 Declaration by Staff**

本人, 以註冊人身份, 確認本人已按照上述客戶所選擇的語言提供風險披露聲明之副本及邀請客戶閱讀該風險披露聲明、提出問題及徵求獨立意見(如客戶有此意願)。

I, a registered person, declare that I have provided the above client with a copy of the Risk Disclosure Statement in a language of the Client's choice and invited the client to read the Risk Disclosure Statement, ask questions and take independent advice if the client so wishes.

#以上客戶簽署乃於本人面前簽立。The above Client signature(s) was/were made in my presence.

Date 日期: \_\_\_\_\_年 YY \_\_\_\_\_月 MM \_\_\_\_\_日 DD

職員簽署 Signed by Staff	職員姓名 Name of Staff
	中央編號 CE Number
##向客戶確認 Confirmation with client 總行 HQ/分行 Branch: _____ 內線 Ext.: _____ 或 時間 Time: _____ 時 HH _____ 分 MM Or	客戶簽署 Signed by Client

# 如不適用者, 必須刪去此句。This sentence must be deleted if not applicable.

## 如#項已被刪去, 此欄必須填寫。Please fill in this part if item with # is deleted.

同名人士之 CE / Registration No.	同名人士所屬之持牌法團/註冊機構名稱	本人進一步確認本人並非為任何根據證券及期貨條例 註冊持牌法團或銀行業條例之註冊機構之僱員 客戶簽署： _____ 職員簽署： _____
		_____ 職員姓名： _____
		_____ 年 ____ 月 ____ 日 _____ 年 ____ 月 ____ 日

本公司內部使用

認識致富的途徑 <可選多項>					
A) 介紹 : <input type="checkbox"/> 客戶介紹 (客戶名稱: _____ A/C No: _____) <input type="checkbox"/> 職員介紹 (職員名稱: _____)					
B) 致富推廣宣傳: <input type="checkbox"/> 電視 <input type="checkbox"/> 報紙 <input type="checkbox"/> 傳單 <input type="checkbox"/> 致富講座 <input type="checkbox"/> 致富 Facebook <input type="checkbox"/> 致富網站 <input type="checkbox"/> 致富分行宣傳資料					
C) 其他網站 : <input type="checkbox"/> Google <input type="checkbox"/> Yahoo <input type="checkbox"/> 其他請註明: _____					
D) 其他途徑 : <input type="checkbox"/> 請註明: _____					
核對清單		經紀/分行名稱 (編號 _____) 與經紀認識 _____ 年			
<input type="checkbox"/> 客戶年滿 18 歲 <input type="checkbox"/> 身份證/護照副本 <input type="checkbox"/> 最近三個月內附客戶姓名之住址證明 <input type="checkbox"/> AEOI 自我證明表格 <input type="checkbox"/> W-8BEN 表格 (如適用) <input type="checkbox"/> W-9 表格 (如適用) <input type="checkbox"/> 核實簽署之支票 (如需要) <input type="checkbox"/> 保留支票副本 <input type="checkbox"/> 香港持牌銀行支票 <input type="checkbox"/> 抬頭人為致富期貨商品有限公司 <input type="checkbox"/> 銀碼不少於 HK\$10,000 <input type="checkbox"/> 支票上之客戶名稱與本表格相符 <input type="checkbox"/> 支票上之客戶簽署與本表格相符 <input type="checkbox"/> 指定人士之身份證明及專業資格證明文件 (如適用) <input type="checkbox"/> 重覆帳戶/黑名單帳戶 <input type="checkbox"/> 其他: _____		佣金收費			
		客戶號碼	經紀代號	佣金代號	
		HSI\$ /張	MHI\$ /張	HHI\$ /張	
		HSIO\$ /張	MHIO\$ /張	HHIO\$ /張	
		STOCK\$ /張		MCH\$ /張	
		GLOBAL: USD\$ /張			
		其他			
開戶批核		密碼發送(香港期貨-SP/SPEED)	密碼發送(國際期貨-SPEED)		
_____		_____	_____		
批核人名稱 _____		經手人 _____	經手人 _____		
日期 _____		日期 _____	日期 _____		
資料輸入	資料核對	備註			
日期 _____	日期 _____				